

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 82 (1964)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse
Wochenschrift

2

82. Jahrgang

Donnerstag 9. Januar 1964

Organ des SIA und der GEP

Herausgeber

W. Jegher und A. Ostertag



der Architekt
empfiehlt
Sifrag-
Klimaanlagen

SIFRAG

Sifrag Luft- und Klimatechnik
Frei AG
Bern Zürich Basel Lausanne Lugano

Inhalt

- Mouvements d'une nappe souterraine
entourant une galerie. Par *J. Wilhelm* 21
- Kindergarten in MuttENZ.
Arch. *W. Senn* 29*
- Erzeugung und Verwendung elektrischer
Energie 1962/63 29
- Kultur und Wirtschaft (Festschrift E.
Böhler). Von *A. Ostertag* 30
- Hans Behn-Eschenburg 32

Buchbesprechungen

- Taschenbuch der Wasserwirtschaft,
von *H. Press* 32
- Calcul plastique des constructions, par
Ch. Massonnet et *M. Save*. Echafau-
dages tubulaires, par *Th. Coppel* et
J.-J. Coulon. Grundzüge der Zerspan-
nungslehre, von *M. Kronenberg*. High
Temperature Water Heating, by *P. L.
Geiringer* 33
- Neuerscheinungen 34

Mitteilungen

- Eidg. Techn. Hochschule. Fernbedie-
nung für grosse Schiffsmotoren. Per-
sönliches 34

Nekrologe

- A. Genoud. O. Stücker 34

Wettbewerbe

- Ueberbauung Tronchetto in Venedig . 34

Ankündigungen

- Studienreise über Holzwirtschaft in
Norditalien. Vereinigung für freies
Unternehmertum. Vortragskalender . 34

Bezugspreise

	Abonnements:		
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

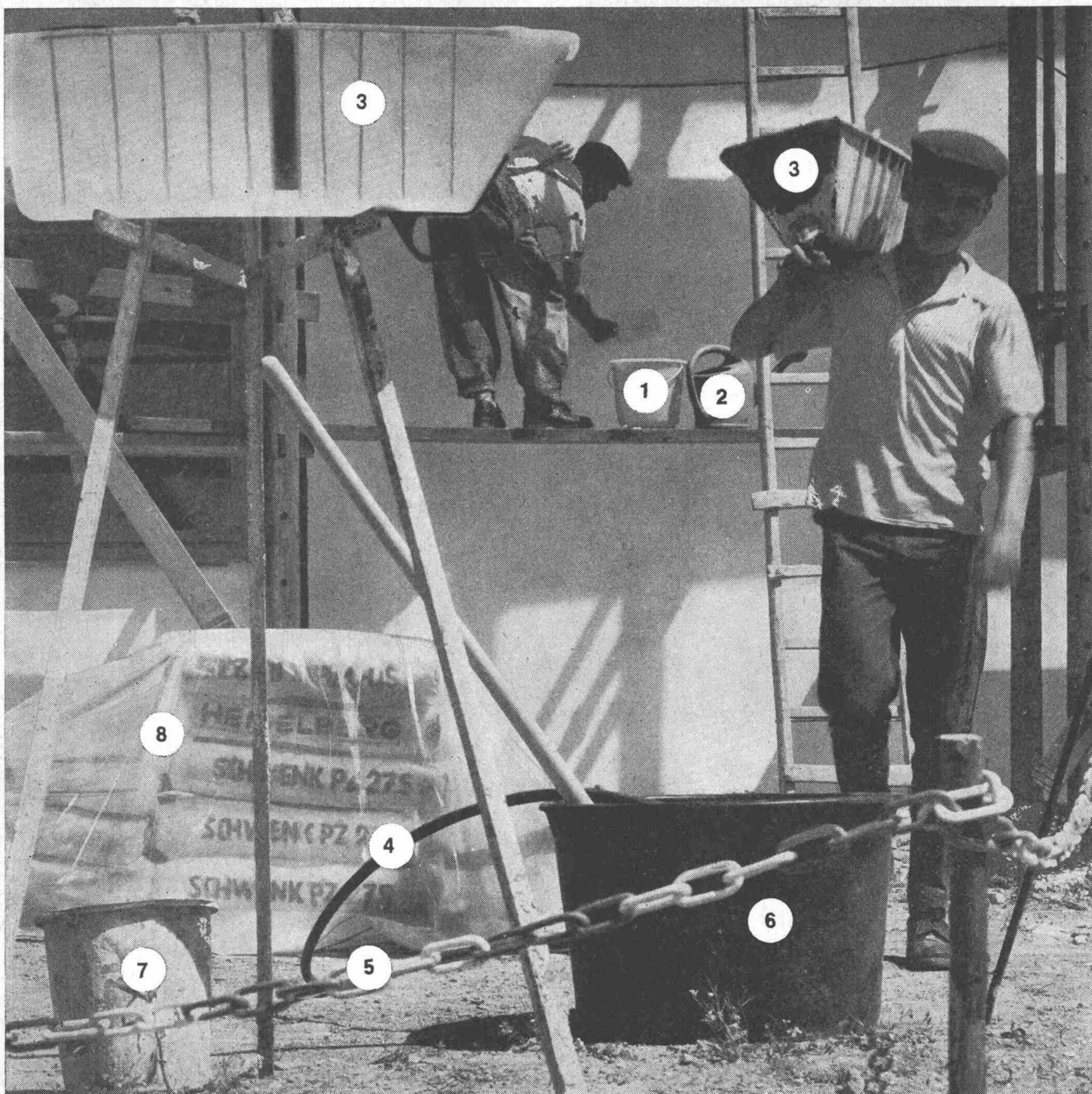
Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P.
und des Schweiz. Technischen Verbandes
sowie Studierende anerkannter schweiz.
Technischer Mittelschulen ermässigte
Preiskategorien nach Tarif.

Anzeigenverwaltung

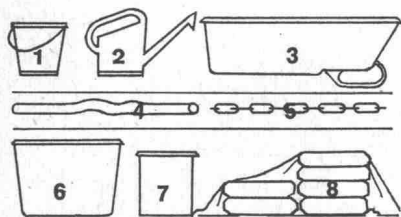
Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-
quai 94. Postfach Zürich 23, Tel. (051)
24 26 00, Postcheck VIII 1027

Verlag und Redaktion

Zürich 3/45, Staffelstr. 12, Postf. Zürich 1
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110



Leichtes, rostfreies Baugerät aus LUPOLEN



Mörtelkübel, Speisträger und Eimer aus LUPOLEN sind leicht an Gewicht und ersparen den Bauarbeitern das Schleppen von überflüssigen Lasten. Diese Arbeitsgeräte sind robust, alte-

rungsbeständig und können nicht rosten. Darum denkt der Fachmann an Geräte aus LUPOLEN, wenn es um Arbeitsrationalisierung auf der Baustelle geht.

Arbeitsgeräte aus LUPOLEN sind

- leicht
- bruchfest
- rostfrei
- formbeständig
- frostfest

Für die Markierung von Baustellen sind Absperrketten aus LUPOLEN ein zweckmäßiges Hilfsmittel. Folie aus demselben Kunststoff ist unentbehrlich für das Abdecken von Materialstapeln und Baumaschinen im Freien.

Wir weisen gern Firmen nach, die Arbeitsgeräte und Folie aus LUPOLEN herstellen.



ein Werkstoff mit Zukunft

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
6700 Ludwigshafen am Rhein

2930

Senden Sie bitte weiteres LUPOLEN-Informationsmaterial an **SBZ**

Name _____

Firma _____

Anschrift _____

Vertretung für die Schweiz
ORGANCHEMIE AG
Bellerivestraße 67
Zürich, Telefon (051) 471920



neu

Sichtbeton rationeller und schneller



Auf Pava-form Platten vorfabriziertes Betonelement vor dem Verlegen.

die neue Schalungsplatte für Sichtbeton und vorfabrizierte Bauelemente

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten rasch verlegt und

wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendmal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung — rufen Sie uns an.

Ein Produkt der Pavatex AG,
Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

BON
zum Bezug
der Pava-form Dokumentation

Name

Firma

Adresse

(Einsenden an
Pavatex AG, Postfach, Zürich 27)

*Mehr Ladeleistung bei
verkürztem Ladevorgang
mit dem neuartigen
Euclid – Schwenklader
L-20 und L-30*

Vergleichen Sie :

**Die erstaunliche
Wendigkeit**

**Gelenksteuerung
Kleinsten Wenderadius
Um 51% reduzierter Fahrweg
beim Ladevorgang
Sie lenken die Schaufel
Die Hinterräder laufen immer
in der Schaufelspur**

**Die hohe
Standfestigkeit**

**speziell beim Laden
von schwerem Material
Weiter Radstand
Gute Gewichtsverteilung
Hubkraft Mod. L-20 : 6940 kg
Mod. L-30 : 8400 kg
Max. Entleerhöhe Mod. L-20 : 2,61 m
Mod. L-30 : 2,81 m**

**Die rationelle
Antriebsleistung**

**Allison-Drehmomentwandler
und halbautomat. Getriebe
Differential- und Planeten-
Getriebe in den Achsen
Kein Anhalten beim Gangschalten
Allrad-Antrieb
Differentialsperre**

**Die einfache
Bedienung**

**Ausgezeichnete Sicht nach
allen Seiten
Übersichtliche Anordnung der
Bedienungshebel
Automatische Rückkehr der
Schaufel in Grabstellung**

**Die mühelose
Wartung**

**Beste Zugänglichkeit zu
Antriebsaggregaten und Hydraulik
Keine Abschmiergrube
erforderlich**

Der Unterzeichnete
interessiert sich
für den neuen
Euclid-Schwenklader
L-20 / L-30
und wünscht eine
unverbindliche
Vorführung / Offerte

(Nichtzutreffendes
streichen)

Bitte einsenden an:
Kellmobil AG
Baumaschinen
Kriesbachstrasse 5
Wallisellen ZH

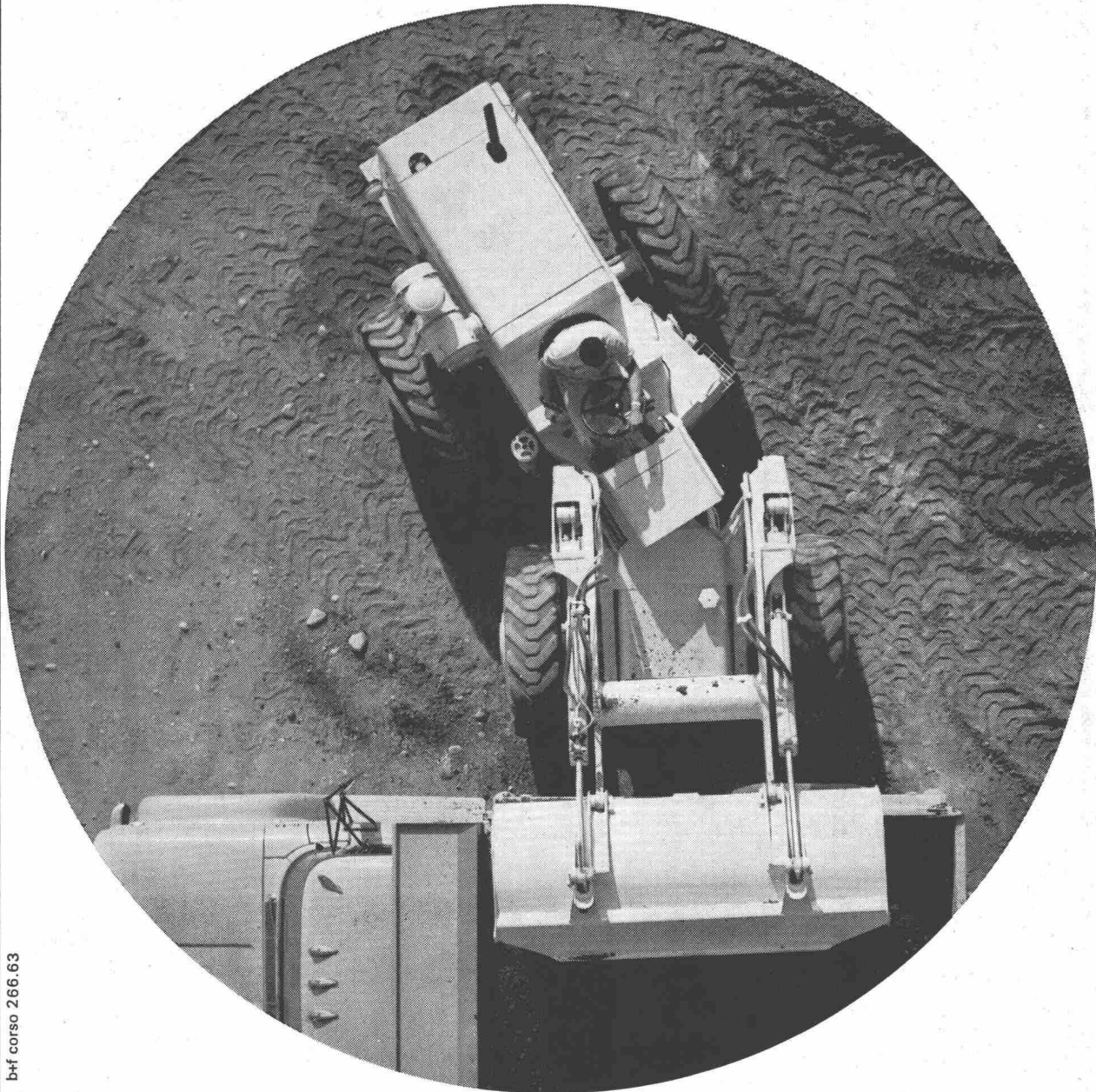
Bon

Name/Firma : _____

Adresse : _____

***Euclid's
bewegen
die Welt***

***Euclid-Schwenklader
ein Produkt
der General Motors
sofort
ab Lager lieferbar***



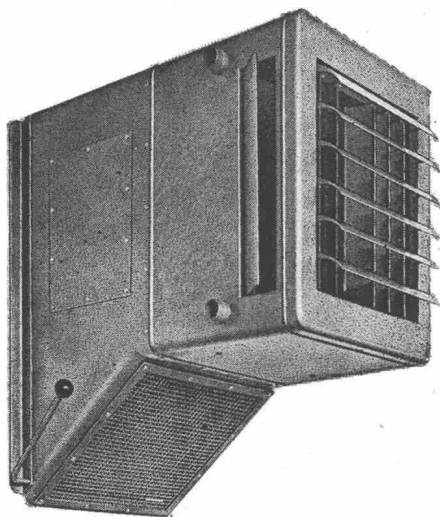
bef corso 266.63



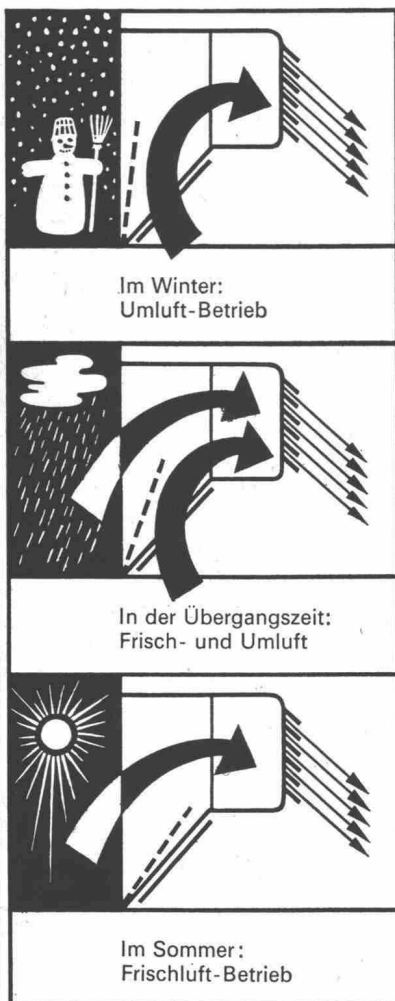
*Mit diesem Zeichen
werben wir für
die Euclid-Produkte.
Unser Verkaufs-
programm: Rückwärts-
kipper, Scraper,
Bodenentleerer, Bull-
dozer und die
neuen Euclid-Lader.*

***Kellmobil* AG**

Wallisellen ZH Kriesbachstr. 5 Tel. 051 93 10 33



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

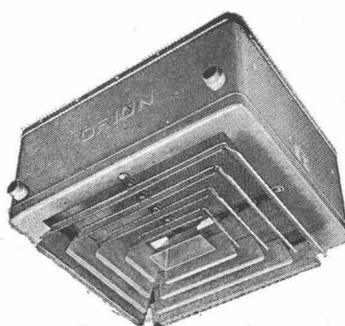


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

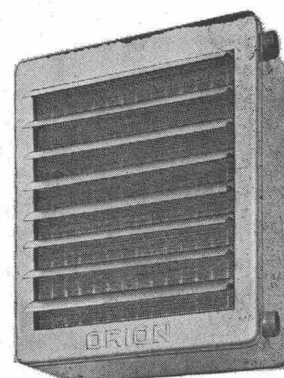
ORION-

Luftheiz-Apparate

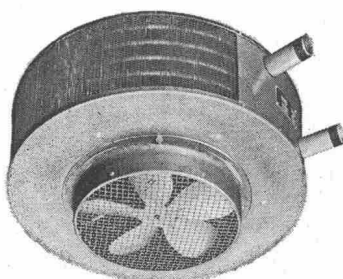
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



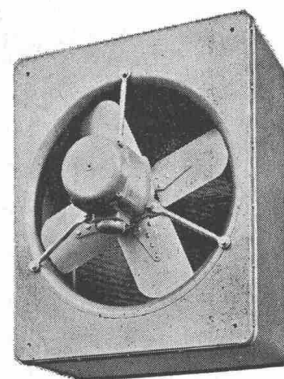
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Platzierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhütet.

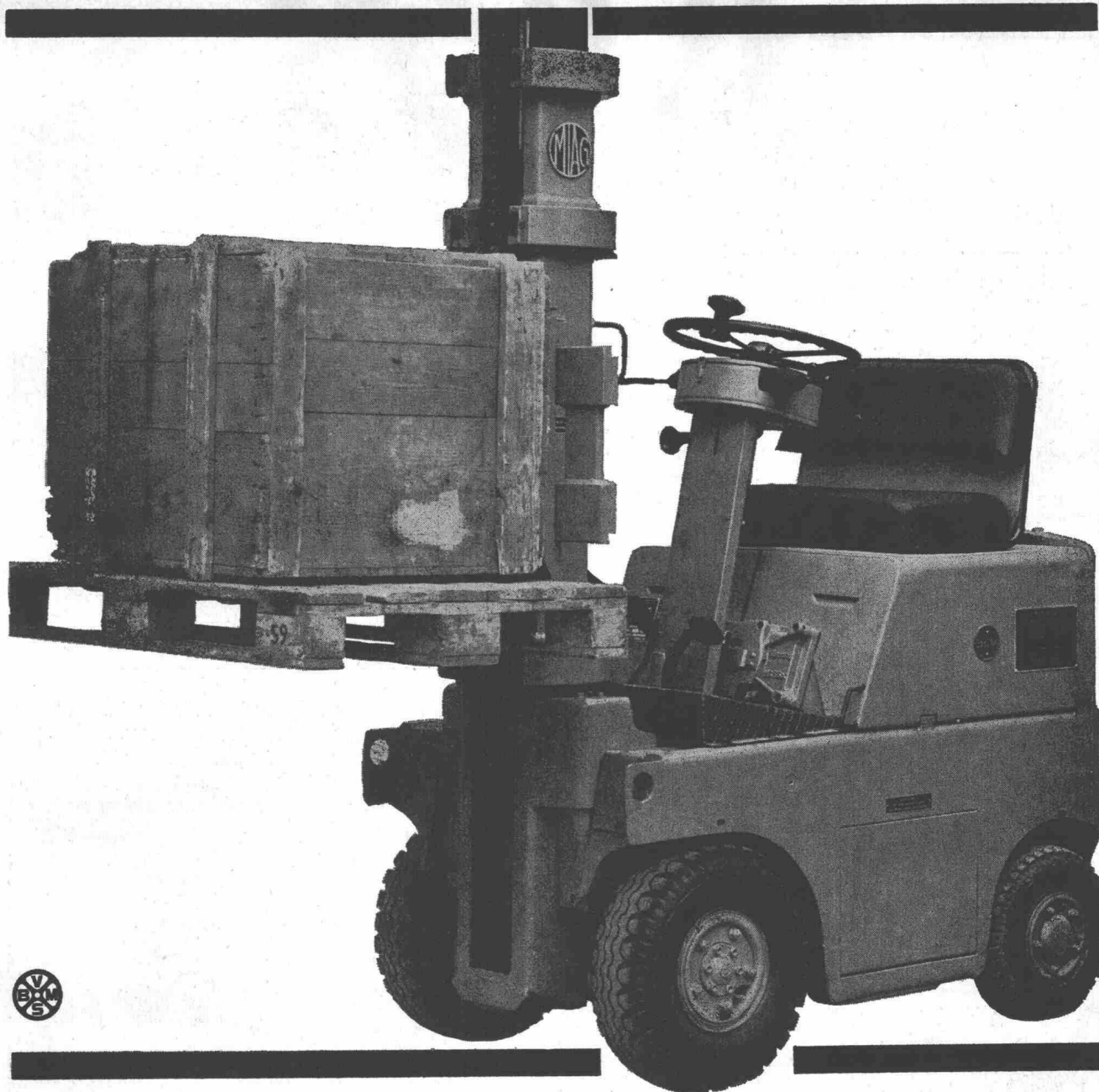


Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate
Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00



MIAG explosionsgeschützte Gabelstapler

für geschlossene Räume, Lagerhallen aber auch im Freien: wo explosionsfähige Gas-Luft-Gemische und Dämpfe entstehen, wo durch Salze, chemisch aggressive Dämpfe, Luftfeuchtigkeit u. a. erhöhte Korrosionsgefahr entsteht, in staubigen Betrieben mit Asche, Flugsand, Metalloxyd...

bieten die

MIAG-Liftmobile LM 1 Ex – LM 2,5 Ex, Tragkraft 1–2,5 t

durch ihre druckfeste und staubdichte Kapselung sowie explosionsgeschützte elektrische Installation sicheren Schutz gegen Explosionsgefahr. Die Fahrzeuge sind gegen Staub und feinste Teilchen gut geschützt. Daher: besondere Zuverlässigkeit und erhöhte Betriebssicherheit.

SEV-geprüft



56315

MASCHINEN UND BAHNBEDARF
AKTIENGESELLSCHAFT
DÜBENDORF / ZÜRICH
TEL. (051) 85 00 21 – 25

MBA/DÜBENDORF

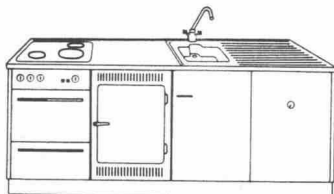
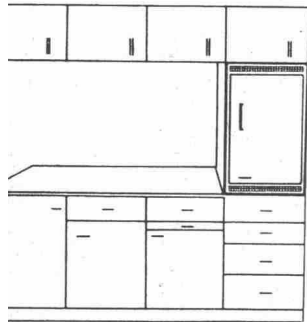
forster

2 Einbau-Kühlschränke 70 u. 150 l

ide Modelle geeignet zum Einbau in Holzmöbel und Küchen-
mbinationen (Normmasse 55/60/90 cm). Einfachste Montage,
oderne Formgebung.

istungstarke Kühlaggregate mit stufenlosem Thermostat,
EV-geprüft.

isführung: Aussengehäuse Stahlblech, einbrennemailliert,
engehäuse und Türausbau nahtlos aus hygienischem, ge-
chlosem Kunststoff verformt. Bandung links oder rechts. Ver-
stellbare Tablare, Türausbau.



70 l Absorber Fr. 295.—

Verstellbare Tablare, praktischer Türausbau für 7 Eier und
4 Flaschen, grosse Eswürfelschublade.
Garantie: Kühlaggregat 6 Jahre.

150 l Kompressor Fr. 485.— exkl. Gemüseschalen

Eignet sich für bündigen Fronteinbau. Raumsparende Kon-
struktion.

17 l Tiefkühlfach für Temperaturen bis -18°C . Grosse Eis-
würfelschublade. Raffinierter, besonders grosser Türausbau mit
verstellbaren Tablaren, Butter- und Käsefach, sowie Halter für
14 Eier, fasst 4 Literflaschen. Wichtig für die Reinigung: Der
Frontrahmen mit den beiden Lüftungsgittern lässt sich leicht
wegnehmen.

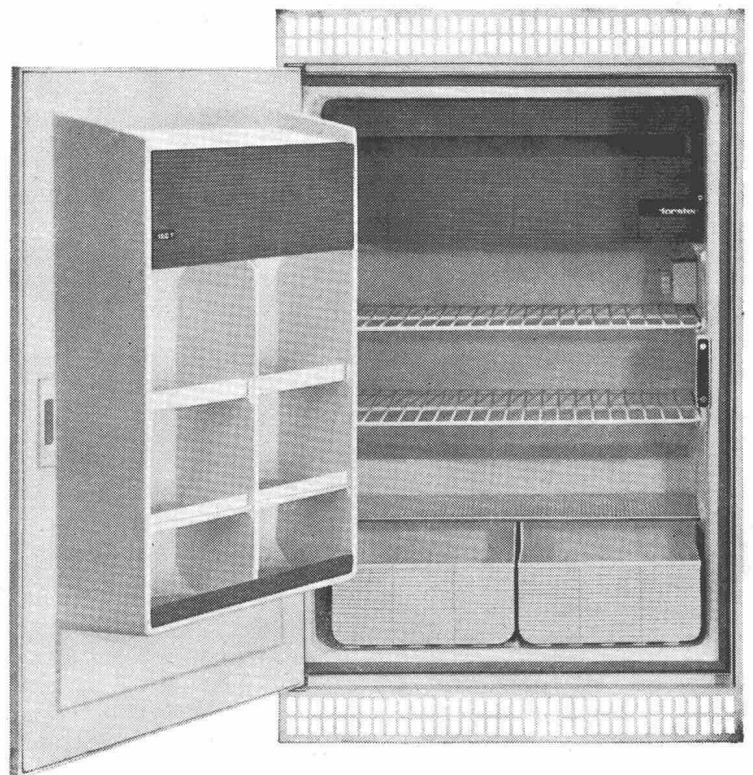
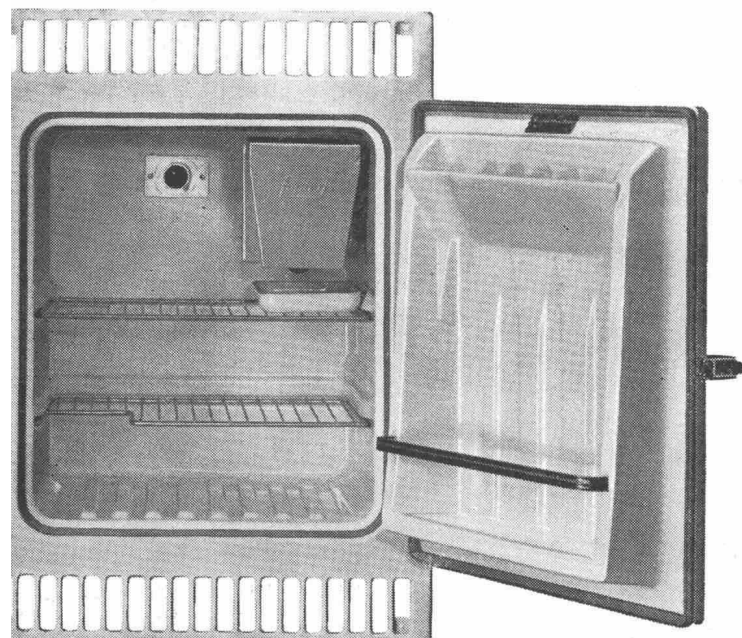
Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre.

Forster schafft einen neuen Standard für Qualität, Leistung und
Komfort im schweizerischen Kühlschrankbau.

Bitte verlangen Sie Offerte und Spezialprospekt.
Beratung in allen Einbaufragen.

70 l Absorber

150 l Kompressor



forster

aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon Telephone 071 / 46 41 41

Büro und Lager Zürich, Altenhofstrasse 46, Telephone 051/24 77 42 — Büro Lausanne, Rue de Genève 95, Telephone 021/25 57 12

Bauen und Isolieren

mit **MOLTOPREN® H** = Polyurethan-Hartschaum

Verschäumungen an Ort

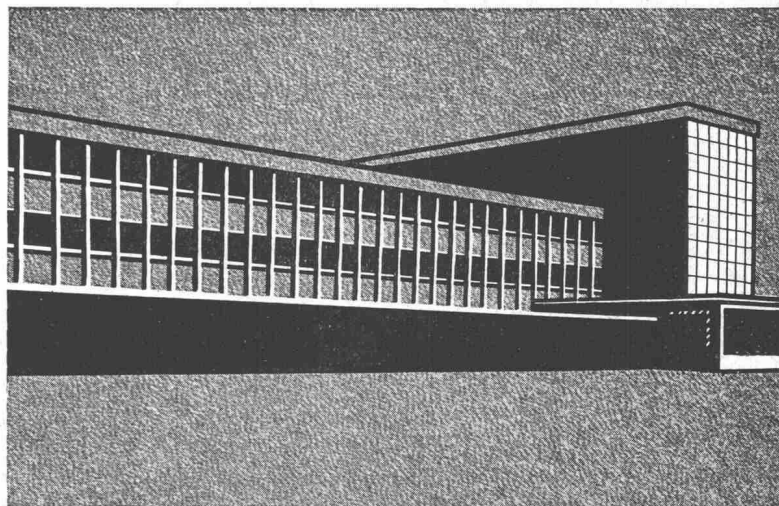
Hohlräume, Leitungskanäle usw.

Montagefertige Bau-Elemente

Wände, Dachplatten usw.

Isolierplatten

für Flachdächer, Apparatebau, Speicher
und andere hohe Ansprüche usw.



Technische Daten:

Wärmeleitzahl λ bei 20°C
Dampfleitzahl bei 20°C
Druckfestigkeit bei 20°C
Geschlossene Zellen
Wasseraufnahme in 24 Stunden
Flammwidrig, temperaturbeständig

RG 40 kg/m³

0,025 kcal/mh °C
0,0007 g/mh mm Hg
1,0—2,0 kg/cm²
90—95 %
max. 2 Vol. %
kurzzeitig bis 170 °C

RG 60 kg/m³

0,027 kcal/mh °C
0,0006 g/mh mm Hg
3,0—4,0 kg/cm²
92—96 %
max. 1 Vol. %
kurzzeitig bis 170 °C



Technische Beratung, Fabrikation und Ausführung durch:

MEIER-SCHENK AG

ZÜRICH-OERLIKON
ST. GALLEN 1
BIEL - BIENNE

Oleanderstrasse 2—8
Ilgenstrasse 16—18
Schleusenweg 7

Isolierwerk

Telephon 051 / 46 70 28
Telephon 071 / 22 35 64
Telephon 032 / 4 76 76

Platzisoleure in Aarau Biel Chur St. Gallen Zürich

® = Eingetragenes Warenzeichen der Farbenfabriken Bayer AG Leverkusen

Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

**Fassaden
Flachdächer
Decken**

usw.

KELLER+CIE AG

ZIEGELEIEN

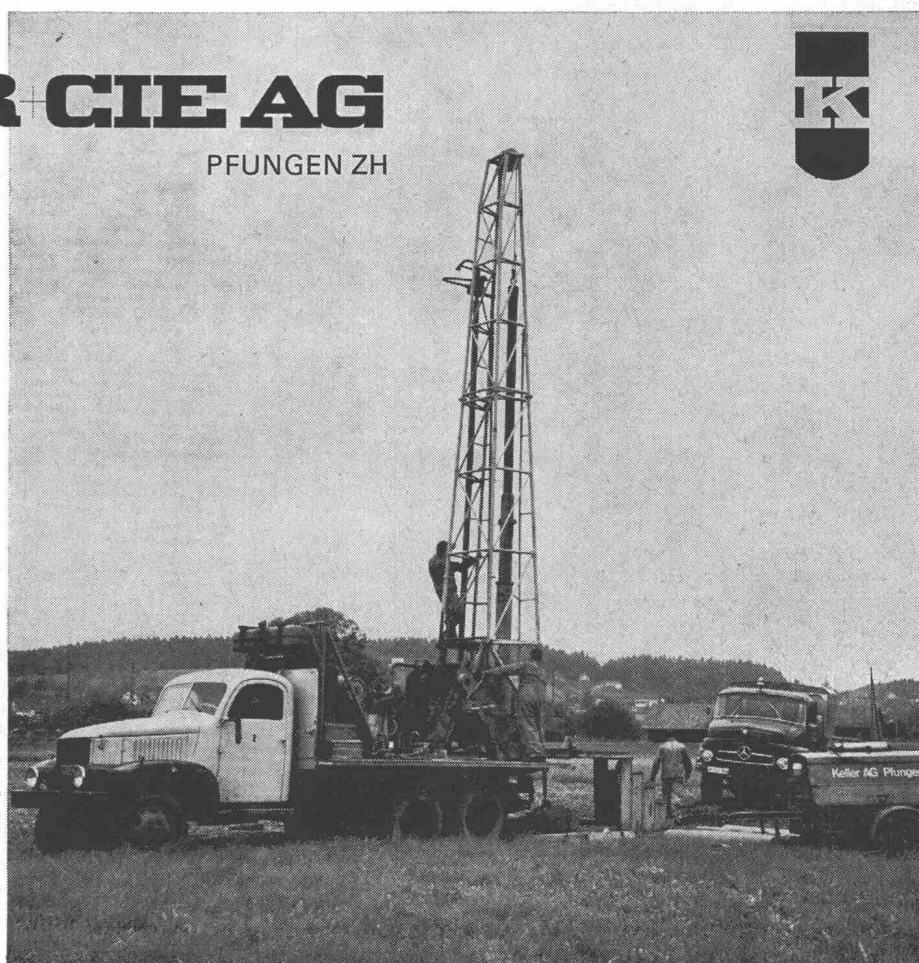
PFUNGEN ZH



**ABTEILUNG
SONDIERBOHRUNGEN**

TEL. (052) 3 14 07

Unser erfahrenes
und qualifiziertes Personal
löst Ihre Probleme



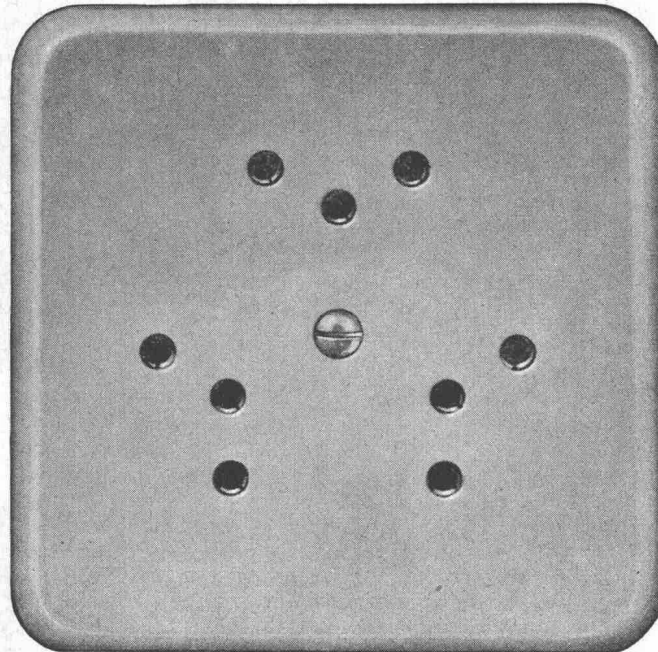
Grösse I Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml
Diese Steckdosen sind
mit Isolierresstoff-
Abdeckplatten
Farbe 61 (crème-weiss) oder
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
„Die gute Form“
ausgezeichnet.



kämpf schalttafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 34212

nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

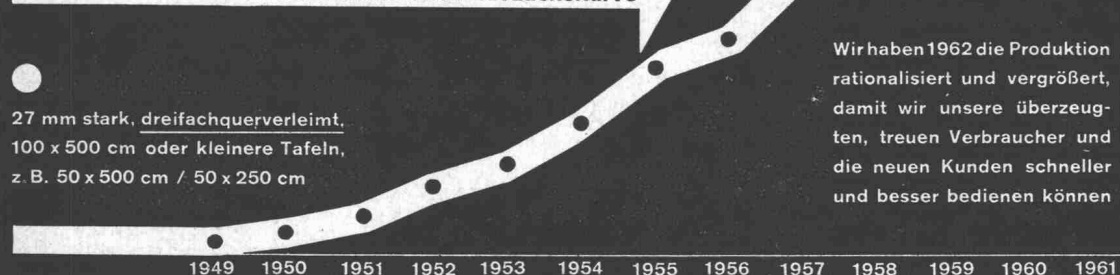
sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

27 mm stark, dreifachquerverleimt,
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

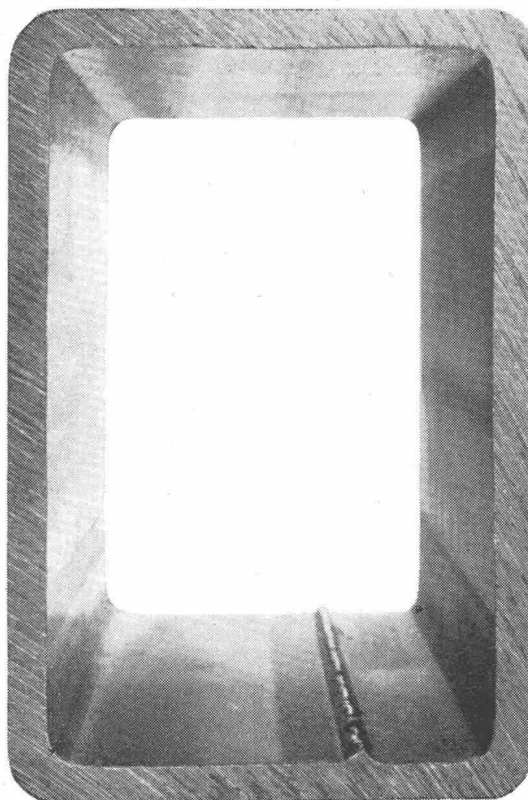
das beweist die Verbrauchskurve



Wir haben 1962 die Produktion
rationalisiert und vergrößert,
damit wir unsere überzeug-
ten, treuen Verbraucher und
die neuen Kunden schneller
und besser bedienen können

Form-Stahlrohre

forster



Der entscheidende Vorteil in Ihrer Rechnung: Quadrat- und Rechteck-Stahlrohre kaltgewalzt. Sie helfen Ihre Kosten senken. Wir freuen uns, Sie zu beraten.

Aktiengesellschaft
Hermann Forster Arbon

MERK PULLAX

der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilspill auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Strassenbaugeräte usw. usw.



Hans Merk Dietikon / ZH

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

zeitgemäss bauen

solomatic Raff- und Rollstoren

alu-color Aluminium- rolladen

Jalousiefäden

Sonnenstoren

Stoffrouleaux

Holz- und Stahl- blechrolladen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und Schwenktore

Verdunkelungs- anlagen

holoplast Trennwände

mit
GRIESSER

Aadorf
052 4 71 12

Basel
061 34 63 63

Bern
031 2 26 42

Genève
022 33 82 04

Lausanne
021 26 18 40

Lugano
091 3 44 31

Luzern
041 2 72 42

St. Gallen
071 23 14 76

Zürich
051 23 73 98

VON ROLL

CARON- Stahl

CARON-Stahl und Spannbeton

Die ideale Kombination mit bedeutenden Vorzügen
Als ergänzende «schlaife» Armierung in vorgespannten Bauwerken oder als Hauptarmierung in nicht vorgespannten Konstruktionselementen bietet CARON-Stahl wesentliche Vorteile:

Hohe Streckgrenze
(min. 4600 kg/cm²)
Konstanter Querschnitt
Hervorragender, kontinuierlicher
Gleitwiderstand im Beton
Hohe Brandsicherheit
Beste Handlichkeit
Grosse Steifigkeit der verlegten Armierungen

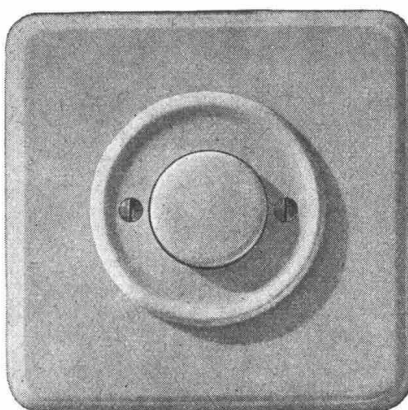
Lieferung durch den Eisenhandel

VON ROLL AG.
Werk Gerlafingen



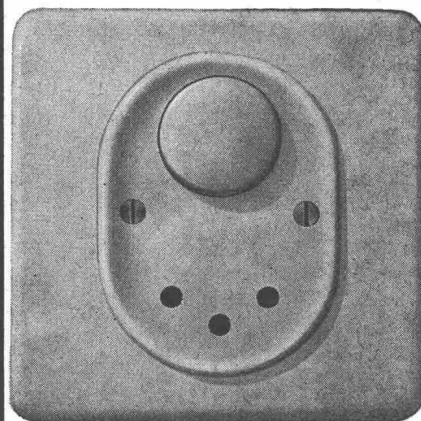
Ihr Vorteil

Wahren Sie sich Ihren Vorteil durch Verwendung von Xamax-Druckknopfschaltern! Wir bieten Ihnen Gewähr für die Richtigkeit Ihrer Entscheidung. Denn Xamax-Druckknopfschalter sind nicht nur formschön, sondern dank ihrem elastischen Schaltmechanismus praktisch unverwüstlich. Ausserdem helfen sie Tapeten und Wände sauberhalten.



173 100 IGR cr

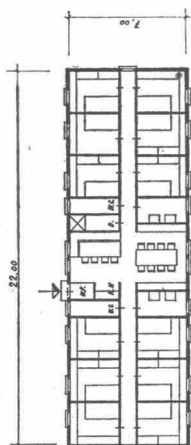
173 100/12 IGR cr



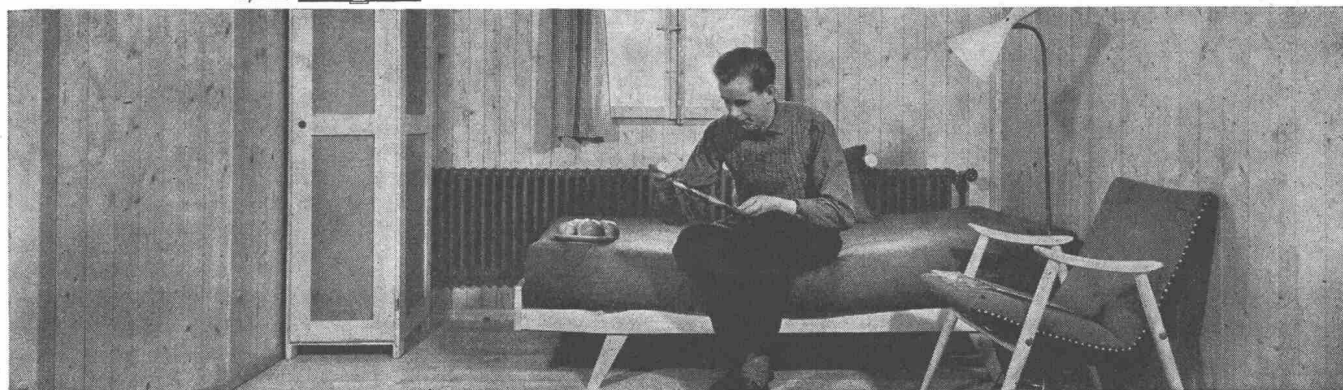
Xamax AG Zürich-Oerlikon
Telephon (051) 46 64 84

xamax

Vorfabriziert... Herag



Vorfabrizierte
und zerlegbare Holzbauten
Hector Egger AG
Langenthal BE
Oberriet SG



...ein freundliches Heim für Gastarbeiter. Oder Büros, Schulpavillons, Verkaufsräume, Kantinen, Ferienhäuser... Jedes Raumproblem lässt sich mit vorfabrizierten Holzbauten lösen. Vorfabriziert, das heisst u. a. mit wenig

Kosten rasch aufgestellt. Die Marke Herag kennzeichnet «vorfabriziert». Aber Herag kennzeichnet auch Qualität. Denn einfach vorfabriziert und Herag-vorfabriziert sind zweierlei.

Auch hier gibt es Unterschiede in der Verarbeitung und in der Beständigkeit. Herag-Bauten können Sie nach jahrelangem Gebrauch wieder zerlegen, stapeln, verkaufen oder an einem neuen Ort aufstellen lassen.